



vasvmsu.htm. Due to the heterogeneity of the sources the header markup might be suboptimal. For the sake of transparency the header of the legacy file is documented in the note element below:

Vasubandhu: Vimsatika vijñaptimatratasiddhi (= Vvs)

Based on the edition by S. Lévi: Vijñaptimatratasiddhi h Deux traités de Vasubandhu: Vimsatika (La Vingtaine) accompagnée d'une explication en prose et Trimsika (La trentaine) avec le commentaire de Sthiramati, Paris 1925,

and the correction by Hakuju Ui: Shiyaku-taisyh Yuisiki nijū-ron Kenkyū (Daijū-bukkyū Kenkyū 4) [\*Comparative Study of the Vimsatika vijñaptimatratasiddhi with Four Translations (Studies of the Mahayana Buddhism, 4)], Tokyo 1953, pp. 20-21.

Input by Takamichi Fukita

BOLD for karikas and references to the printed edition

## Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

# Text

mahayane traidhatukam vijñaptimatram vyavasthapyate | cittamatram  
bho jinaputra yad uta traidhatukam iti sutrat | cittam mano vijñanam  
vijñaptis ceti paryayah | cittam atra sasamprayogam abhipretam |  
matram ity arthapratisedhartham |

vijñaptimatram evedam asadharthavabhasanat | yadvat taimirikasyasat  
kesondukadidarsanam || 1 ||

atra codyate | kascid artho nasti /

na desakalaniamah samtananiyamō na ca | na ca krtyakriya yukta  
vijñaptir yadi narthatah || 2 ||

kim uktam bhavati | yadi vina rupadyarthena rupadivijñaptir utpadyate  
na rupadyarthat | kasmad kvacid desa utpadyate na sarvatra | tatraiva ca  
dese kadacid utpadyate na sarvada | taddesakalapratisthitānam  
sarvesam samtananiyama utpadyate na kevalam ekasya | yatha  
taimirikanam samtane kesadyabhaso nanyesam | kasmad yat  
taimirikaih kesabhramaradi drsyate tena kesadikriya na kriyate na ca  
tad anyair na kriyate | yad annapanavastravisayudhadi svapne drsyate  
tenannadikriya na kriyate na ca tad anyair na kriyate |  
gandharvanagarenasattvan nagarakriya na kriyate na ca tad anyair na  
kriyate | tasmad asadabhavavabhasane desakalaniamah  
samtananiyamah krtyakriya ca na yujyate | na khalu na yujyate |  
yasmad |

desadiniyamah siddhah svapnavat

svapna iva svapnavat | katham tavat | svapne vinapy arthena kvacid eva  
dese kimcid bhramararamastripurusadikam drsyate na sarvatra |  
tatraiva ca dese kadacid drsyate na sarvakalam iti siddho vinapy arthena

desakalaniyamah |

pretavat punah | samtananiyamah

siddha iti vartate | pretanam iva pretavat | katham siddhah samam |  
sarvaih puyanadyadidarsane || 3 ||

puyapura nadi puyana | ghrtaghatavat | tulyakarmavipakavastha  
hi pretah sarve 'pi puyapurnam nadim pasyanti naika eva | yatha  
puyapurnam evam mutrapurisdipurnam dandasidharais ca  
purusair adhithitam ity adigrahanena | evam samtananiyamo  
vijñaptinam asaty apy arthe siddhah ||

svapnopaghatavat krtyakriya

siddha iti veditavyam | yatha svapne dvayasamapattim antarena  
sukravisargalaksanah svapnopaghatah | evam tavad anyanyair  
drstantair desakalaniyamadicustayam siddham |

narakavat punah | sarvam

siddham iti veditavyam | narakesv iva narakavat | katham siddham |  
narakapaladidarsane tais ca badhane || 4 ||

yatha hi narakesu narakanam narakapaladidarsanam

desakalaniyama siddham |

svavayasayasaparvatadyagamanagamanadarsanam cety adigrahanena |  
sarvesam ca naikasyaiva tais ca tadbadhanam siddham asatsv api  
narakapaladisu samanasvakarmavipakadhipatyat | tathanyatrapī sarvam  
etad desakalaniyamadicustayam siddham iti veditavyam ||

kim punah karanam narakapalas te ca svano vayasas ca sattva  
nesyante | ayogat | na hi te naraka yujyante | tathaiva  
tadduhkhapratismvedanat | parasparam yatayatam ime naraka ime  
narakapala iti vyavastha na syat | tulyakrtipramanabalanam ca  
parasparam yatayatam na tatha bhayam syat | dahaduhkham ca  
pradiptayam ayomayyam bhumav asahamanah katham tatra paran  
yatayeyuh | anarakanam va narake kutah sambhavah | katham  
tavat tirascam svargasambhavah | evam narakesu  
tiryakpretavisesanam narakapaladinam sambhavah syat |

tirascam sambhavah svarge yatha na narake tatha | na pretanam  
yatas tajjam dukham nanubhavanti te || 5 ||

ye hi tiryāñcah svarge sambhavanti te

tadbhajanalokasukhasamvartaniyena karmana tatra sambhutas tajjam  
sukham pratyānubhavanti | na caiva narakapaladayo narakam dukham  
pratyānubhavanti | tasman na tirascam sambhavo yukto nāpi pretanam  
||

tesam tarhi (vvs\_5) narakanam karmabhis tatra bhutavisesah  
sambhavanti varnakrtipramanabalavisista ye  
narakapaladisamjñam pratilabhante | tatha ca parinamanti | yad  
dvidham hastaviksepadikriyam kurvanto drsyante

bhayotpadanartham | yatha mesakrtayah parvata agacchanto  
gacchanto 'yahsalmalivane ca kantaka adhomukhibhavanta  
urddhvamukhibhavantas ceti | na te na sambhavanty eva |

yadi tatkarmanis tatra bhutanam sambhavas tatha | isyate  
parinamas ca kim vijñanasya nesyaate || 6 ||

vijñanasyaiva tatkarmanis tatha parinamah kasmañ nesyaate kim  
punar bhutani kalpyante ||

api ca |

karmano vasananyatra phalam anyatra kalpyate | tatraiva nesyaate yatra  
vasana kim nu karanam || 7 ||

yena hi karmana narakam tatra tadrso bhutanam  
sambhava kalpyate parinamas ca tasya karmano vasana tesam  
vijñanasamntasamnivista nanyatra | yatraiva ca vasana tatraiva  
tasyah phalam tadrso vijñanaparinamah kim nesyaate | yatra  
vasana nasti tatra tasyah phalam kalpyata iti kim atra karanam ||

agamah karanam | yadi vijñanam eva rupadipratibhasam syan na  
rupadiko 'rthas tada rupadyayanastitvam bhagavata noktam syat |  
akaranam etad yasmāt |

rupadyayanastitvam tadvineyajanam prati | abhiprayavasat uktam  
upapadukasattvavat || 8 ||

yathasti sattva upapaduka ity uktam bhagavata abhiprayavasat  
cittasamtatyanucchedam ayatyam abhipretya |

nastiha sattva atma va dharmas tv ete sahetukah

iti vacanat | evam rupadyayanastitvam apy uktam bhagavata  
taddesanavineyajanam adhikrtyety abhiprayikam tad vacanam ||

ko 'tra abhiprayah |

yatah svabijad vijñaptir yadabhasa pravartate | dvididhayatanatvena te  
tasya munir abravīt || 9 ||

kim uktam bhavati | rupapratibhasa vijñaptir yatah svabijad  
parinamavisesaprapta utpadyate tac ca bijam yat pratibhasa ca sa  
te tasya vijñaptes caksurupayatanatvena (vvs\_6) yathakramam  
bhagavan abravīt | evam yavat sprastavyapratibhasa vijñaptir  
yatah svabijad parinamavisesaprapta utpadyate tac ca bijam yat  
pratibhasa ca sa te tasya kayasprastavyayanatvena yathakramam  
bhagavan abravīt ity ayam abhiprayah ||

evam punar abhiprayavasena desayitva ko gunah |

tatha pudgalanairatmyapraveso hi

tatha hi desyamane pudgalanairatmyam pravisanti | dvayad  
vijñanasatkam pravartate | na tu kascid eko drastasti na yavan

mantety evam viditva ye pudgalanairatmyadesanavineyas te  
pudgalanairatmyam pravisanti |

anyatha punah | desana dharmanairatmyapraivesah

anyatheti vijñaptimatradesana | katham dharmanairatmyapraivesah |  
vijñaptimatram idam rupadidharmapratibhasam utpadyate na tu  
rupadilaksano dharmah ko 'py astiti viditva | yadi tarhi sarvatha  
dharmo nasti tad api vijñaptimatram nastiti katham tarhi  
vyavasthapyate | na khalu sarvatha dharmo nastity evam  
dharmanairatmyapraiveso bhavati | api tu |  
kalpitatmana || 10 ||

yo balair dharmanam svabhavo grahyagrahakadih parikalpatas tena  
kalpitenatmana tesam nairatmyam na tv anabhilapyenatmana yo  
buddhanam visaya iti | evam vijñaptimatrasyapi  
vijñaptiyantaraparikalpitenatmana nairatmyapraivesat  
vijñaptimatravvyavasthapanaya sarvadharmam nairatmyapraiveso  
bhavati na tu tadastitvapavadat | itaratha hi vijñapter api  
vijñaptiyantaram arthah syad iti vijñaptimatratvam na  
sidhyetarthavatitvad vijñaptinam ||

katham punar idam pratyetyavyam anenabhiprayena bhagavata  
rupadyayanastitvam uktam na punah santy eva tani yani  
rupadivijñaptinam pratyekam visayibhavanti iti | yasmat |

na tad ekam na canekam visayah paramanusah | na ca te samhata  
yasmat paramanur na sidhyati || 11 ||

iti | kim uktam bhavati | yat tadrupadikam ayatanam  
rupadivijñaptinam pratyekam visayah syat tad ekam va syad  
yathavayavirupam kalpyate vaisesikaih | anekam va paramanusah  
| samhata va ta eva paramanavah | na tavad ekam visayo bhavaty  
avayavebhyo 'nyasyavayavirupasya kvacid apy agrahanat | napy anekam  
paramanunam (vvs\_7) pratyekam agrahanat | napi te samhata  
visayibhavanti | yasmat paramanur ekam dravyam na sidhyati ||

katham na sidhyati | yasmat |

satkena yugapad yogat paramanoh sadamsata |  
sadbhyo digbhyah sadbhih paramanubhir yugapad yoge sati  
paramanoh sadamsata prapnoti | ekasya yo desas  
tatranyasyasambhavat |

sannam samanadesatvat pindah syad anumatrakah || 12 ||

atha ya evaikasya paramanor desah sa eva sannam | tena  
sarvesam samanadesatvat sarvah pindah paramanumatrah  
syat parasparavyatirekad iti na kascit pindo drsyah syat ||

naiva hi paramanavah samyujyante niravayavatvat | ma bhud esa  
dosaprasangah | samhata tu parasparam samyujyanta iti  
kasmiravaibhasikas ta idam prastavyah | yah

paramanunam samghato na sa tebhyo 'rthantaram iti |  
paramanor asamyogat tatsamghate 'sti kasya sah |  
samyoga iti vartate |  
na canavayavatvena tatsamyogo na sidhyati || 13 ||  
atha samghata apy anyonyam na samyujyante | na tarhi paramanunam  
niravayavatvat samyogo na sidhyatiti vaktavyam | savayavasyapi hi  
samghatasya samyoganabhyupagamat | tasmad paramanur ekam dravyam  
na sidhyati | yadi ca paramanoh samyoga isyate yadi va nesystate |  
digbhagabhedi yasyasti tasyaikatvam na yujyate |  
anyo hi paramanoh purvadigbhago yavad adhodigbhaga iti digbhagabhede  
sati katham tadatmakasya paramanor ekatvam yoksyate |

chayavrti katha va

yady ekaikasya paramanor digbhagabhedo na syad adityodaye katham anyatra  
chaya bhavaty anyatratapah | na hi tasyanyah pradeso 'sti yatratapo  
na syat | avaranam ca katham bhavati paramanoh  
paramanvantarena yadi digbhagabhedo nesystate | na hi kascid api  
paramanoh parabhago 'sti yatragamanad anyenanyasya pratighatah  
syat | asati ca pratighate sarvesam samanadesatvat sarvah  
samghatah (vvs\_8) paramanumatrah syad ity uktam | kim evam  
nesystate pindasya te chayavrti na paramanor iti | kim khalu  
paramanubhyo 'nyah pinda isyate yasya te syatam | nety aha |  
anyo na pindas cen na tasya te || 14 ||  
yadi nanyah paramanubhyah pinda isyate na te tasyeti siddham  
bhavati | samnivesaparikalpa esah paramanuh samghata iti va ||

kim anaya cintaya laksanam / tu rupadi yadi na pratisidhyate |  
kim punas tesam laksanam | caksuradivisayatvam  
niladitvam ca | tad evedam sampradharyate | yat tac  
caksuradinam visayo nilapitadikam isyate kim tad ekam dravyam  
atha va tad anekam iti | kim catah | anekatve dosa uktam |

ekatve na kramenetir yugapan na grahagrahau | vicchinnekanekavrttis ca  
suksmaniksa ca no bhavet || 15 ||

yadi yavad vicchinnam nanekam caksuso visayas tad ekam dravyam  
kalpyate prthivyam kramenetir na syad gamanam ity arthah |  
sakrtpadaksepna sarvasya gatavt | arvagbhagasya ca grahanam  
parabhagasya cagrahanam yugapan na syat | na hi tasyaiva tadanam  
grahanam cagrahanam ca yuktam | vicchinnyasya canekasya  
hastyasvadikasyaikatva vrttir na syad yatraiva hy ekam tatraivaparam  
iti katham tayor viccheda isyate | katham va tad ekam yat praptam  
ca tabhyam na ca praptam antarale tac chunyagrahanat |  
suksmanam caudakajantunam sthulaih samanarupanam  
aniksanam na syad | yadi laksanabhedad eva dravyantaravatvam  
kalpyate nanyatha | tasmad avasyam paramanusobhedah  
kalpayitavyah | sa caiko na sidhyati | tasyasiddhau rupadinam  
caksuradivisayatvam asiddham iti siddham vijñaptimatram bhavatiti

||

pramanavasad astitvam nastitvam va nirdharyate sarvesam ca  
pramananam pratyaksam pramanam garistam ity asaty arthe  
katham iyam buddhir bhavati pratyaksam iti |

pratyaksabuddhih svapnadau yatha

vinapy artheneti purvam eva jñāpitam

sa ca yada tada | na so 'rtho drsyate tasya pratyaksatvam katham  
matam || 16 ||

yada ca sa pratyaksabuddhir bhavaticam me pratyaksam iti tada na so  
'rtho drsyate manovijñānenaiva paricchedac caksurvijñānasya ca tada  
niruddhatvad iti katham tasya pratyaksatvam istam | visesena tu  
ksanikasya visayasya tadanam (vvs\_9) niruddham evam tad rupam  
rasadikam va ||

nananubhutam manovijñānena smaryata ity avasyam arthanubhavena  
bhavitavyam tac ca darsanam ity evam tadvisayasya rupadeh  
pratyaksatvam matam | asiddham idam anubhutasyarthasya smaranam  
bhavatiti | yasmāt |

uktam yatha tadabhasa vijñāptih

vinapy arthena yatharthabhasa caksurvijñānadika vijñāptir utpadyate  
tathoktam |

smaranam tatah |

tato hi vijñāpteh smrtisamprayukta tatpratibhasaiva rupadivikalpika  
manovijñāptir utpadyata iti na smartyutpadad arthanubhavah sidhyati |  
yadi yatha svapne vijñāptir abhutarthavisaya tatha jagrato 'pi syat  
tathaiva tadabhavam lokah svayam avagacchet | na caivam bhavati |  
tasman na svapna ivarthopalabdhih sarva nirarthika | idam ajñāpakam |  
yasmāt |

svapnadr̥gvisayabhavam naprabuddho 'vigacchati || 17 ||

evam vitathavikalpabhyasavasananidraya prasupto lokah svapna  
ivabhutam artham pasyan na prabuddhas tadabhavam yathavan  
navagacchati | yada tu tatpratipaksalokottaranirvikalpajñānalabhat  
prabuddho bhavati tada  
tatprsthalabdhasuddhalaukikajñānasammukhibhavad  
visayabhavam yathavad avagacchatiti samanam etat ||

yadi svasamtanaparinamavisesad eva sattvanam arthapratibhasa  
vijñāptaya utpadyante narthavisesat | tada ya esa  
papakalyanamitrasamparkat sadasaddharmasravanac ca  
vijñāptiniyamah sattvanam sa katham sidhyati asati sadasatsamparke  
taddesanayam ca |

anyonyadhipatitvena vijñāptiniyamō mithah |

sarvesam hi sattvanam anyonyavijñāptyadhipatyena mitho vijñāpter  
niyamō bhavati yathayogam | mitha iti parasparatah | atah

samtanantaravijñaptivisesat samtanantare vijñaptivisesa  
utpadyate narthavisesat | yadi yatha svapne nirarthika vijñaptir evam  
jagrato 'pi syat kasmāt kusalakusalasamudacaro suptasuptayos tulyam  
phalam istanistam ayatyam na bhavati | yasmāt |  
middhenopahatam cittam svapne tenasamam phalam || 18 ||  
idam atra karanam na tv arthasadbhavaḥ ||

yadi vijñaptimatram evedam na kasyacit kayo 'sti na vak ||

katham upakramyamananam aurabhrikadibhir urabhradinam (vvs\_10)  
maranam bhavti | atakrte va tanmarane katham aurabhrikadinam  
pranātipatavadyena yogo bhavati |

maranam paravijñaptivisesad vikriya yatha |  
smṛtilopadikanyesam pisacadimanovasat || 19 ||

yatha hi pisacadimanovasad anyesam  
smṛtilopasvapnadarsanabhutagrahavesavikara bhavanti | rddhivan  
manovasac ca | yatha saranasyaryamahakatyayanadhistanat  
svapnadarsanam | aranyakarsimanahpradosac ca vemacitraparajayah  
| tatha paravijñaptivisesadhipatyat paresam jivitendriyavirodhini  
kacid vikriyotpadyate yaya sabhagasamtaticchedakhyam maranam  
bhavati veditavyam ||

katham va dandakaranyasunyatvam rsikopataḥ |  
yadi paravijñaptivisesadhipatyat sattvanam maranam nesyaḥ |  
manodandasya hi mahasavadyatvam sadhayata bhagavatopalir  
grhapatih prstah | kaccit te grhapate srutam kena tani  
dandakaranyani matangaranyani kalingaranyani sunyani  
medhyibhutani | tenoktam | srutam me bho gautama rsinam  
manahpradoseneti |

manodando mahavadyah katham va tena sidhyati || 20 ||  
yady evam kalpyate | tadabhiprasannair amanusais tadvasinah sattva  
utsadita na tv rsinam manahpradosan mrta ity evam sati  
katham tena karmana manodandah kayavagdandabhyam  
mahavadyatamah siddho bhavati | tanmanahpradosamatrena tavatam  
sattvanam maranat sidhyati ||

yadi vijñaptimatram evedam paracittavidah kim paracittam jananty  
atha na | kim cataḥ | yadi na jananti katham paracittavido bhavanti |  
atha jananti |

paracittavidam jñanam ayathartham katham yatha | svacittajñanam

tad api katham ayathartha |  
ajñanad yatha buddhasya gocarah || 21 ||  
yatha tannirabhilapyenatmana buddhanam gocarah | tatha tadajñanat  
tadubhayam na yathartham vitathapratibhasataya  
grahyagrahakavikalpasyaprahinatvat ||

anantaviniscayaprabhedagambhiriyayam vijñaptimatratayam |

vijñaptimatratasiddhih svasaktisadr̥si maya | kr̥teyam sarvatha  
sa tu na cintya

sarvaprakara tu sa madrsais cintayitum na sakyate |  
tarkavisayatvat | kasya punah sa sarvatha gocara ity aha |  
buddhagocarah || 22 ||  
buddhanam hi sa bhagavatam sarvaprakaram gocarah  
sarvakarasarvajñeyajñānavighatad iti ||

vimsatika vijñaptimatratasiddhih | krtir iyam acaryavasubandhoh  
|

— Vasubandhu: Vimsatika vijñaptimatratasiddhi (Academic edition — see source file header)